

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața L. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Gkler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően iel nem bélyegzett leveleket nem fogadjunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Mihai trónörökös hadnagyi előléptetése és ünnepi avatása tegnap ment végbe

Ünnepségek keretében ment végbe Mihai nagyvajda trónörökös-hadnaggyá való avatása. Az ünnep tegnap délelőtt a Sinaia Piața Arsa fensíkon kezdődött beláthatatlan nagyságú tömeg gyűlése.

A megjelentek között volt a megyei bíró és polgármester az ország minden részéről. A királyi tribün előtt megkezdtek el harminc ezred-küldöttségei az ezred-zászlókkal.

A meghívott előkelőségek féltizkorként meg az ünnepségre. Megjelent a kormány tagjai, a volt mi-

niszterelnökök s a meghívott politikusok. A külföldi vendégek közül elsőnek Rydz-Smigly lengyel tábornagy jelent meg két hadsegéde kíséretében. Azután megérkeztek a királyi család tagjai. Gusztáv Adolf herceg svéd trónörökös, Pál jugoszláv kormányzóherceg, Hohenzollern Frigyes herceg, Charles belga herceg, Georges francia tábornok, Sivy tábornok a cseh hadsereg vezérfelügyelője Iskora török tábornok és a külföldi katonai attasék. A katonazenekarok a külföldi vendégek megérkezésekor mindig eljátszották annak az országnak a himnuszát, amelyhez a vendégek tartoznak.

Öfelsége és a trónörökös megérkezése

Öt órákor érkezett meg a királyi Öfelsége és a hadnagyi ruhába öltözött Mihai nagytrónörökös az ünnepség színhelyére. Az uralkodó és a trónörökösök a csapatok előtt, majd Crisliroon patriarcha istentiszteletet tartáltak.

A királyi Öfelsége személyesen avatta a hadsereg hadnaggyává Mihai nagyvajda trónörökösöt.

Az uralkodó gyönyörű szavai

Szeretett Mihályom! A bátor hadvezér zászlóaljba való beosztás olyan aktus következett belőle, amely szorosan összefügg az uralkodó hagyományával. Öseink azt kívánják és jól hitték, hogy ha fiaikat a kora ifjúságukban felvesszük a hadseregbe, megteremtjük az első és legfontosabb kapcsolatot, köztük és a nemzet között.

A hadsereg az az organizmus az államban, amely az állampolgárt jelenti, mégis az egyéniség tökéletes iskoláját alkotja.

Az uralkodó jelent valamit, hogy honnan származik, hanem érdemeid folytán és a te magaddal hova jutottál. Már a te magad által medencénél arra voltál köteleztél, hogy a hadsereghez tartozz, mert a hegyi csapatok bátor katonái mindig szerettek és őriztek Té-

Amikor Iliasievici tábornok hadügyminiszter felolvasta a kinevezési okmányt, Mihai nagyvajda trónörökös felesküdt a zászlóra. Az eskütétel ünnepi pillanatát huszonegy ágyulövés hirdette. Az uralkodó azután átadta Mihai nagyvajda trónörökösnek a hegyivadász zászlóalj első ezrede első szakaszának parancsnokságát, majd a következő magasrangú beszédet intézte a trónörököshöz.

Az uralkodó gyönyörű szavai

ged. Amikor ebben az ünnepi pillanatban felöltöd a tisztj egyenruhájával, miután szeretettel és szorgalommal megkezdted a katonai tudományok elsajátítását, nem öltessz ünnepi ruhát, hanem a hit és kötelességtudás ruháját veszed magadra.

Eddig gyermek voltál, mostantól kezdve gyors léptekkel a férfi élete felé haladsz.

A Mindenható úgy akarta, hogy magas és szép misszióra legyél kiszemelve, olyan misszióra, amely több kötelességet tartalmaz, mint jogot, azonban mégis tartalmazza azt a legfelső jogot, hogy mindent elkövess országod és néped javára és haladására.

A hadseregbe való belépéseddél nem Te tisztelted meg a hadsereget, hanem Téged ért megtiszteltetés a hadsereg részéről. Erre a megtisztel-

tetésre életed minden pillanatában méltónak kell Magadot mutatni.

A hadsereg egyike a nemzet nagy iskoláinak és az ország minden fiának ezen iskolájára bizak ma szeretettel és bizalommal. Olyan ember számára, akinek hivatása lesz embereket vezetni, nem léteznek magasabb és példásabb iskola mint az, amelybe belépsz.

Az első pillanattól kezdve érintkezésbe kerülsz a társadalom minden

A román hadsereg új hadnagya

A beszéd után az uralkodó láthatóan meghatva igen melegen megölelte Mihai nagyvajda trónörökösöt, a román hadsereg új hadnaggyát. Mihai nagyvajda trónörökös a kardjával tisztelgett. A kard pengéjét ez a jelszó díszíti:

Az ősi föld védelmére!

Az uralkodó azután Focsaneanu alezredeshez, az első hegyivadász zászlóalj parancsnokához fordult a következő szavakkal:

— Alezredes Ur! Az első hegyivadász zászlóaljra bízom a fiamat, akit Ön az első századhoz oszt be, mint az első szakasz parancsnoka.

A király szavai után szünni nem akaró lelkesedés hangjai hangzottak fel. Az uralkodó azután elfoglalta helyét a királyi tribünön, Mihai nagy-

A nagyvajda a szakasza élén

Mihai nagyvajda trónörökös a kardjával tisztelgett, majd így vezényelt:

— Szakasz, átveszem a vezényletet!

A vezényszó után Mihai nagyvajda trónörökös elfoglalta helyét a szakasz élén.

Azután megkezdődött a diszfelvonulás. Először elvonultak Öfelsége előtt az ezredek küldöttségei a zászlókkal, majd a Mihai Viteazul-rend lovagjai. Azután a harmadik grani-
csár zászlóalj következett, amely Pál jugoszláv kormányzó herceg nevével viseli. A zászlóalj élén Pál kormányzó herceg haladt, ki a felvonulás után

rétégevel, akiket meg kell tanítanod a katona hivatására, akiket vezetned kell és akiknek engedelmisségét és bizalmát meg kell nyerned. A tiszt karrier apostoli hivatás, telve nehézségekkel és áldozattal, amelyeket csak nagy lelki erényekkel tudsz legyőzni.

Katonának lenni szolgálatot jelent és szolgálni legfelső kötelessége minden polgárnak, akit áthatott a haza és állam iránti kötelességének tudaja.

Neked minden bajtársadnál jobban kell megtanulnod, hogy szolgálj a Te legfőbb kötelességed és ne feledd azt a jelszót, amely évszázadok óta hangzik családjunkban:

Légy az ország első szolgálója.

Mint király és mint apa szeretetem és gondoskodásom mindig Veled lesz. Mutatkozz méltónak a ruhához, amelyet viselsz és légy példája a hitnek az eskü által, amelyet az Isten előtt a zászlóra, mint a haza szimbólumára tettél.

vajda trónörökös pedig parancsnokává elvonult a zászlóalj arvonala előtt. Ott Predescu százados az első század parancsnoka tisztelgett, majd Focsaneanu alezredes ezeket mondotta neki:

— Százados Ur! Önre bízom Mihai hadnaggyot, Alba Julia nagyvadját, akinek átadja az első század első szakaszának parancsnokságát!

Predescu százados újból tisztelgett, majd a század felé fordulva így szólt: — Tisztek, altisztek és katonák! Bemutatom Mihai hadnaggyot, Alba Julia nagyvadját, aki az első szakasz parancsnoka és akinek a katonai szabályzatok végrehajtásánál engedelmeskedtek.

elfoglalta helyét Öfelsége Carol király mellett. Azután sor került az első hegyivadász zászlóalj diszfelvonulására.

Szakasza élén Mihai nagyvajda trónörökös haladt, akit nagy lelkesedéssel ünnepelték.

Felvonult a harmadik helyivadász zászlóalj is, amelynek Hohenzollern Frigyes herceg a tisztelbeli parancsnoka.

A diszfelvonulás befejezése után délután egy órákor a Peles-kastély főterében díszbéd volt. Először Mihai nagyvajda trónörökös a

Szándékosan csődbe kergeti szovjet a londoni bizottság békemunkáját

Ma újra össze a semlegességi bizottság elnöki alakja. Az ülésen ismét Eden külügyminiszter elnököl. Nemzetpolitikai körök nem sok bizakodást mutatnak a bizottság ülése

Maiszkij szovjet nagykövet a mai ülésen fog a szavazást tartani és így lehetetlennek tartja, hogy egyhangú határozatot hozzanak.

Francia miniszterelnök a vidéki kulturális felavatókban beszédet mondott, hangoztatta, hogy kormányára is mindent elkövet a békeért. Ennek a kifejezést, hogy a kérdésben sikerülni fog a béke megtalálása. Hangoztatta a szovjet-angol együttműködését Angliában ragaszkodását szövetségesül hangoztatta, hogy Franciaország kész bármivel szemben is a béke érdekében.

A közeli körökben nagy fontosságot tulajdonítanak a Ribbentrop-Mussolini között lefolyt tárgyalásoknak. Hír szerint a két fél között a következő megállapítás történt:

1. Németország és Olaszország a londoni semlegességi bizottságban azonos magatartást követ. 2. A spanyol polgárháború befejezéséig Németország és Olaszország ugyanekkor az angol eljárást követ politikai, gazdasági és ipari érdekeinek megvédésére. 3. Németország Németországnak Prágával való konfliktusát teljes diplomáciai segítséget nyújt.

A spanyol sajtó értesülése szerint Franciaország elhagyja a semlegességi bizottságot, ha ott a mai ülésen nem jutnak meggyezésre. A Mail hangoztatja, hogy Anglia azonosítja magát Franciaországgal.

A nemzetközi politikának egy fontos ügye a kilencchatalmi értekezlet, amely a napokban ül össze Brüsszelben. Spaak belga külügyminiszter kijelentette, hogy a konferencia képtelen lesz feladatát teljesíteni, ha úgy ül össze, mintha a béke van. A konferencia célja az, hogy hivatás a magaslátán, hogy világosan bírálja el a távol-keleti kérdéseket és azokban igazságszolgálatot tegyen. Csakis így lehet a békét megmenteni.

Maiszkij szovjet nagykövet jelentet meg az angol külügyminiszternek. Közölte, utasítást kaptak a kijelentésére, hogy a szovjetországi nemzeti bizottság mintáit magának kötelesek több

a semlegességi bizottság költéseinek rája eső hozzájárulását fedezni, mivel az egész bizottsági eljárás esődt

mondott. Maiszkij megkérdezte, hogy melyik idő volna a legalkalmasabb az erre vonatkozó jegyzék átadására.

A Szövetkezeti Bank bűnügyében a vádtanács az újabb négy letartóztatott szabadrábra helyezését rendelte el

Megintuk, hogy a Szövetkezeti Bank bűnügyével kapcsolatban újabb négy letartóztatás történt. A vizsgálóbíró ugyanis letartóztatási végzést adott ki Sachelarie Octavian, Carp Zamfir és Tienescu Stefan szövetkezeti felügyelők és Steiner Rezső cipőgyári igazgató ellen. A törvényszék Jancu-Imbroane vádtanácsa tegnap délután foglalkozott az újabb letartóztatások ügyével. A tárgyaláson elsőnek Steiner Rezső védője szólt fel, aki a Filz cipőgyár igazgatója ellen emelt vádat igyekezett megdönteni. Rámutatott arra, hogy Steiner Rezső két millió kétszáz ezer lei kölcsönt vett fel Babeanu Constantinól, a Szövetkezeti Bank igazgatójától. Steiner a cipőgyár részére megszerzett kölcsönt nem a Szövetkezeti Banknál vette fel és nem is volt tudomása arról, hogy Babeanu ezt az

összeget milyen pénzből folyósította. Hivatkozott az ügyvéd arra is, hogy amint az üzleti könyvekben megállapítható ennek a kölcsönnek a felvétele, úgy megállapítható az is, hogy ezt a kölcsönt már visszafizették. Kitért a védő a vesztegetés vádjára is és azt igyekezett bizonyítani, hogy nem volt semmi oka az igazgatónak arra, hogy a szövetkezeti felügyelőket megvesztegetse. Azután sorra beszélt a többi védő is, akik a szövetkezeti felügyelők ellen emelt vesztegetési vádat igyekeztek erőltetni. Az ügyész felszólalása után a vádtanács megváltoztatta a vizsgálóbíró határozatát és elrendelte a négy letartóztatott szabadrábra helyezését. Az ügyészség három nap alatt jelenthet be felelősséget a vádtanács döntése ellen. Addig a letartóztatottak vizsgálati fogságban maradnak.

Pártvezérek végnélküli tanácskozása előzi meg a kibontakozást

Politikai körökben fokozódó tevékenység észlelhető. Különösen nagy jelentőséget tulajdonítanak a Tatarescu miniszterelnök és Antonescu külügyminiszter között Sinaiban folytatott megbeszélésének és a miniszterelnök Goga Octavian, a nemzeti keresztény párt vezérével való találkozásának. A miniszterelnök és Goga megbeszéléséről eddig nem szivárgott ki semmi. Tanácskozást folytatott Sinaiban Mironescu és Vaida is, míg Madgearu villájában Costachescu volt közoktatásiügyi miniszter és Bratu Traian, a jasi egyetem rektora tanácskoztak.

Fontos megbeszélések voltak Cluj-Kolozsvárott a nemzeti parasztpárt vezetői között is. Popovici Mihai beszámolt a helyi politikai helyzetéről és leszögezte, hogy a liberális pártot csak a nemzeti parasztpárt követheti a kormányon. A tanácskozáson elhatározták azt is, hogy a nemzeti parasztpárt déli szervezeteinek vezetői Timisoara - Temesvárott tartanak majd értekezletet, ezenkívül tanácskozást rendeznek Brasov-Brassóban is. A Cluj-kolozsvári tanácskozás befejezése után villásgöggel volt, amelyen Maniu is résztvett és rövid beszédet mondott. Ebben kijelentette, hogy a nemzeti parasztpárt erdélyi és bánátsági tagozatai hűségesen kitartanak Popovici Mihai, az erdélyi szervezetek elnöke mellett.

Japán repülőgépek győztesek alá vettek egy angol lovas csapatot

A távolkeleti események újabb fordulathoz vezettek, amely alkalmas az Anglia és Japán között amugy is feszült viszonyt még rosszabbá tenni. Vasárnap több japán katonai repülőgépfegyvertű alá vett egy angol lovas csapatot, amelynek többek között két női tagja is volt. A lovasok azonban leugrottak a lovokról és az ut mellett levő kínai temető sírkövei mögött kerestek menedéket. A táma-

dás az angol engedményes területen történt és a repülőgépek olyan alacsonyra szálltak le, hogy arcukat világosan ki lehetett venni. A repülőgépek azután az őrtálló angol katonákat támadták meg. Egy angol katona hat gépfegyverrel találva holtan esett össze, több angol katona megsebesült. Az eset annál súlyosabb, mert az első támadások óta az angol enged-



ményes területen, amelyen a támadás történt, a repülőgépek számára világosan észrevehető jelek láthatók. Londonban az újabb japán támadás híre hízetetlen felháborodást keltett, amit még fokoz a japánok eljárása, akik tévedésnek igyekeztek a halálos végű támadást minősíteni. A sanghaji angol katonai parancsnokság repülőelhárító ütegek kiküldését kérte, valamint olyan utasítást, hogy joga legyen a kenecessziós terület felett bármely repülőgépre lőnie előzetes figyelmeztetés nélkül. Az engedélyt az angol hadügyminiszterium már megadta.

A japán légitámaszpontok a támadást elkövető repülőgépeket hadiförényszék elé állította, amely már a legközelebbi órákban meghozza döntését.

A helybeli műegyetem végzett mérnökeinek kongresszusa

A Timisoara-temesvári műegyetem végzett mérnökeinek vasárnap kezdődött negyedik kongresszusa. A résztvevők előbb istentiszteleten vettek részt, majd megkoszorúzták a műegyetem első rektorának, néhai Lalescu Traiannak az egyetem előtt felállított mellsobrát. Az ünnepi megnyitó beszédet Valcovici Victor dr. volt miniszter, bucarestii egyetemi tanár mondotta, aki kilenc esztendőn keresztül volt a műegyetem rektora. Vladescu Ion, a műegyetem végzett mérnökei egyesületének elnöke üdvözölte azután a jelenlevőket és a hatóságok képviselőit. Üdvözlő beszédekkel mondtak azután Teodorescu Constantin rektor, Bunescu tábornok, Busila bucarestii műegyetemi tanár, Mardan Dion dohánygyári igazgató és mások. A kongresszus azután hódoló táviratot küldött Carol király öfelségének, Mihai nagyvajda trónörökösnek, valamint Tatarescu miniszterelnöknek. Vasárnap délután különböző szakelőadások voltak, este nyolc órákor pedig a kongresszus résztvevői a diákotthonban közös vacsorára ültek össze.

Hétfőn délelőtt kilenc órákor Podoran Vasile mérnök elnöke alatt a kongresszus folytatta munkálatait. Ugyanakkor délelőtt, mint pedig a délután ismét különböző szakelőadásokkal és azok megvitatásával telt el. Este tíz órákor a Tiszti Kaszinó termében a kongresszus résztvevőinek tisztelőre táncmulatság volt.

1937-38

RADIO -SIERA -AGA BALTIC -SET -STANDARD -ORION -MARELLI

és minden egyéb viágmárka nagy választékban. **Hosszu részletek**

NORMA

INTR. TECH. TIMISOARA I., Strada Eugen de Savoya 9, (Galgon-ház)

**Szőrmék
Bundák
divatujdonságok**

legolcsóbb beszerzési forrása

RUBIN

szőrmeáruház
IV., Bulev. Berthelot 16.

Hirek

Patikák éjjeli szolgálata

KEDDEN, OKTOBER 26-án a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Szt. Ion-utcában levő Irgalmasrendi-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a P. Maior-téren levő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Lahovari-téren levő Cristea-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

A propagandafőnök

nagy szerepet játszik napjainkban. Nincsen olyan üzlet, vállalkozás, amelynek ne volna szüksége reklámra, hírverésre, terjeszkedésre. Már pedig az illyesmivel senki sem ért jobban, mint egy propagandafőnök, akinek helyén van az esze és a szája. Ha ő jól végzi a dolgát, akkor már csak három dolog szükséges a sikerhez, ugyanaz a három dolog, amelyet a kitűnő Montecuccoli hadvezér tartott szükségesnek a háborúhoz, még pedig a pénz, a pénz és harmadszor és utóljára is a pénz. Mindezeket a szempontokat tette magáévá Anglia is, amikor elhatározta, hogy világbirodalmi propagandatra küldi Baldwin azzal a céllal, hogy szorosabbra fűzze a barátságot a birodalmi tagállamok és az anyaállam között. Amilyen ügyes politikus Baldwin, bizonyára meg is fog felelni az előlegezett várakozásoknak a propagandafőnök szerepében. Igaz, hogy viszont kapott ő is előleget, még pedig nem keveset. Pénzünk szerint kétszáz millió leit bocsátottak rendelkezésre a gazdasági kapcsolatok és a barátság kimélyítése céljából. Ekkora összeget még nem kapott kézhez semmiféle propagandafőnök. Nem is kételkedünk benne, hogy ily súlyos érvek sokakat meg fognak győzni. (F.)

Nicorescu Eusebiu dr. a liberális párt tagja lett. Nicorescu Eusebiu dr. ügyvéd belépett a liberális párt helyi szervezetébe. Nicorescu dr. már részt is vett a párt legutóbbi tanácskozásán.

Becserélheti rádióját

a legmodernebb 1938-as típusra, a legelőnyösebb feltételek mellett. Nagy választék az összes vezető márkákban. Saját műhelyben minden javítást vállalok garanciával.

Révész rádió-szaküzlet

II., Piața Traian 8 sz., (Nenadovits-ház)

A mélységes gyász és őszinte fájdalom kísérte vasárnap délben utolsó útjára Kastriener Sámuel

Az elmúlásra emlékeztető őszi levele hullás közben ment végbe vasárnap délben Kastriener Sámuel szerkesztő temetése. A Romániai Népkisebbségi Ujságírók Szervezete helybeli csoportjának tagjai, akik a dél előtt folyamán az elhunyt emlékeztérére gyászülést tartottak, teljes számban vonultak a temetőbe. Ott volt rajtuk kívül a város lakosságának több száz tagja. Eljöttek mindazok, akik Kastriener Sámuelben az elköltözött jóbarátot, ismerőst, az önzetlen, derék, becsületes polgárt gyászolják. Előkelő személyiségek és egyszerű kisemberek sokasága, férfiak és nők tömege sereglett össze, hogy elkísérje Kastriener Sámuel utolsó útjára, a sirig, amely porlandó temetést magába fogadta.

A zsidó temető halotti csarnokában ott állott a ravatal, amelyen Kastriener Sámuel gyaluatlan deszkakoporsóját helyezték el. A ravatal alján ott volt a kartársak, jóbarátok és egyesületiek sok virágos koszorúja. Katz Salamon főkantor halotti éneke után Drechsler Miksa dr. főrabbi elvégezte a gyászszertartást, majd meg-

lató beszédet mondott az elhunytól. Ezután felhangzott a nyomdászok Tipografia-dalárdának gyászéneke Magyar Lajos vezénylete mellett. Weisz Artur dr. a zsidó hitközség és a zsidó nemzet szövetség nevében búcsuztatta Kastriener Sámuel, Pogány László főszerkesztő mint a lelkiismeretes ujságíróról és apai tanácsadóról emlékezett meg meghatározott szavakban Kastriener Sámuelről. Sárkány Gábor, a népkisebbségi ujságíró szervezet országos elnöke, búcsúbeszédében rámutatott arra, hogy Kastriener Sámuel az ujságírást apostoli hivatásnak tartotta és mindvégig hű maradt eszméjéhez. Azután felcsendült Irsay Nándor főkamaggy vezénylete mellett a Filharmonia-dalegylet művészi tökéletességgel előadott, szívekbe markoló gyászdala és a menet megindult a sir felé. Az elhunyt koporsóját ujságírók vitték örök pihenése helyéig. Kastriener Sámuel koporsóját lebocsátották a nyitott sirba, majd Drechsler Miksa dr. főrabbi rövid szertartása után a gyászolók egymásután hullattak egy-egy marék rögöt a sirba.

Magyar ifjak taggyűlése. A Magyar Párt ifjusági szakosztálya ma, kedden este kilenc órakor taggyűlést tart, amelyre a tárgysorozat fontosságára való tekintettel a tagok minél számosabb megjelenését kéri.

Bajonettel a szívébe szurt. Brüsszelben öngyilkos lett Etienne tábornok, a Goldziher-bank igazgatója. A tábornok, aki résztvett a világháborúban és csak 1929-ben vonult nyugalomba, bajonettel a szívébe szurt és azonnal meghalt. Öngyilkosságának oka, hogy bankja is belekeveredett a Barnat-botrányba, amit az önzéletes katona nem tudott elviselni.

Körner József dr. ügyvédi irodáját november hó elsején Bucuresti, Bulevardul I. C. Bratiannu 37-39. szám alá (a Spitalul Coltei-val szemben) helyezi át. Telefon: 4-30-16.

HOLNAP FIZETIK AZ OKTOBERI NYUGDIJAKAT. A pénzügyigazgatóság nyugdíjostálya szerdán, október 27-én kezdi meg az októberi nyugdíjak kifizetését. A kifizetési sorrend a következő: szerda, október 27-én A-J, csütörtök, október 28-án K-P, pénteken, október 29-én R-Z betűk. A vasuti nyugdíjasok az első, a polgári nyugdíjasok a második és a katonai nyugdíjasok a harmadik számú adóhivatalnál veszik fel járandóságukat.

Megrögzött székrekedésnél és annak mindenféle káros következményeinél a gyomorbélszatornát reggelenként felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet alaposan kitisztítja, az emésztést és az anyagcserét előmozdítja, a vérkeringést megélénkíti s kellemes közérzetet és fokozott életkedvet teremt. Kérdezze meg orvosát.



COLECTURA OFICIALA
ȘI A
OFICIILOR RURALE P.T.T.

Helyi cím: **Bul. Reg. Ferdinand 1, Löffler B.-palota, Tel. 21-32**

Sok tízezer
megelégedett vevő bizonysága
ZEPHIR
kályha az összes kályha legjele
10 kilogr. fával 1 normal szobát melegít

Gyártja: **Szántó D. és Fia**
„ELITE” különleges takarékos kályha gyára
Képviselet: **Jäger József** vaskereskedés, Bulev. Carol 36, Mátyas, vaskereskedés, Str. I.

Mozi

Jackie Coogan házias feleség

Jackie Coogan utoljára állította menyasszonyát Grable filmszínésznőt. Hogy választania kell a hely és Hollywood között feleséget akar, aki gondja róla és jó vasorával válogatja a házi feladatokra. ha hazamegy Bettie Grable nem döntött, Jackie Coogan véleménye, hogy az ő ami körülbelül egymillió tesz ki - nyugodtan még akkor is, ha az asszony keres. Az esküvőt október 18-ára, Bettie Grable tésnapjára tervezik, Jackie most 22 éves.

Jugoszláviában magyar vetítenek. Nemrég jugoszláv gyarországi filmkörök közegyezés jött létre, amelynekben a jövőben Jugoszláviában magyar filmeket is vetítenek szemben a magyar filmipar magat bizonyos számú készítésére szerb-horvát jugoszláv filmcenzura már lyuzte is az első magyarnyelvű előadását. Ez Vadnai Hotel Kükelet című hang amelynek már készült a változata. A magyar film elé különösen a Bácska és magyarlakta városokban nagy érdeklődéssel. A jugoszláv cenzura ezenkívül öt másik film felülvizsgálásával foglalkozik.

kellemetlen következménye lehet...

Ha boldog és gazdag ember akar lenni, úgy menjen még ma a Hivatalos Sorsjegyarudáshoz, vagy forduljon a falusi postahivatalokhoz, ahonnan vásárolhat Állami Sorsjáték sorsjegyet.

A 15. sorsjáték I. osztályának a húzása november 15-én



MOZIK MŰSORA:
Kedd, október 26
Apolló-mozi: A nizzai virágok
Capitol-mozi: Máj búrman,
Tivoli-mozi: Az utolsó madár

14 napos kesztyűvásár

okt. 27-től

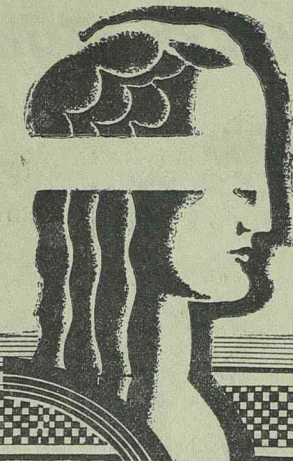
Alkalmi vételből származó **5000** pár férfi és női bőrkesztyűt adunk el nevelési költségvetésből olcsó áron

Araink

LEI: 69, 75, 81, 86, 92, 104, 110, 115, 127

Duschnik

S. A.
II., Piața Traian * IV., Bulv. Cal



FIGYELEM!

Négy hónap alatt
179.742 nyeresemény
amelyek összértéke
412.282.200 LEI!

Tekintse meg ezt a tervet:

PLANUL DE TRAGERE AL LOTERIEI DE STAT PE CLASE AZ ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉK HUZÁSI TERVE

LOTERIA 15. SORSJÁTÉK CONEXATĂ CU LOTERIA UNINIUNII FUNDATIILOR CULTURALE REGALE
EGYESTIVE AZ U. F. C. R. SORSJÁTÉKAIRAL VEGYES RENDSZER-SISTEM MIXT

70.000 SZÁM 3 SÉRRI (210.000) LOZUM (210.000) SORSJÉGY ÉS 4 CLASSA CU OSZTÁLYBAN 179.742 CĂȘTIGURI NYEREMÉNYREN

CLASA I. OSZTÁLY

Tragera: 15 Noembrie 1937. Huzás: 1937. november 15.

Căștigul Neresemény	Le	Căștigul Neresemény	Le
3	1.000.000 - 3.000.000	3	1.000.000 - 3.000.000
3	400.000	6	200.000
3	200.000	9	100.000
6	100.000	12	50.000
12	50.000	60	10.000
15	20.000	120	5.000
108	10.000	600	2.000
900	4.000	8400	228
10500	912	9210	228
11550	20.556.000	9210	10.015.200

CLASA III. OSZTÁLY

Tragera: 15 Ianuarie 1938. Huzás: 1938. január 15.

Căștigul Neresemény	Le	Căștigul Neresemény	Le
3	1.000.000 - 3.000.000	3	1.000.000 - 3.000.000
3	400.000	6	200.000
3	200.000	9	100.000
6	100.000	12	50.000
12	50.000	60	10.000
15	25.000	120	5.000
108	15.000	600	2.000
900	6.000	8400	228
10500	912	9210	228
11550	22.971.000	9210	10.015.200

CLASA II. OSZTÁLY

Tragera: 15 Decembrie 1937. Huzás: 1937. decembrie 15.

Căștigul Neresemény	Le	Căștigul Neresemény	Le
3	1.000.000 - 3.000.000	3	1.000.000 - 3.000.000
3	400.000	6	200.000
3	200.000	9	100.000
6	100.000	12	50.000
12	50.000	60	10.000
15	20.000	120	5.000
108	10.000	600	2.000
900	5.000	8400	228
10500	912	9210	228
11550	21.456.000	9210	10.015.200

CLASA IV. OSZTÁLY

Tragera: 15 Februarie 1938. Huzás: 1938. február 15.

Căștigul Neresemény	Le	Căștigul Neresemény	Le
3	6.000.000 - 18.000.000	18	1.000.000 - 18.000.000
3	2.000.000	36	70.000
6	1.000.000	72	35.000
12	400.000	144	17.500
30	200.000	288	8.750
135	100.000	576	4.375
150	70.000	1152	2.187
955	20.000	2304	1.093
630	7.000	4608	437
4200	2.630	9216	158
49194	3630	18432	79
49194	152.712.000	68268	15.321.600

Pentru toate 4 clasele - Mînd a negy osztály együttesen: 3200 2400 1600 800
 Pentru fiecare clasă - Minden osztály külön: 800 600 400 200

TOTAL GENERAL: 179.742 câștiguri în valoare de **Lei 412.282.200**
 VEGOSSZEG: 179.742 câștiguri în valoare de **Lei 412.282.200**

NE FUSSON EL A SZERENCSE ELŐL!
 Az Állami Sorsjáték sorsjegye a kulcs a szerencse kapujához. Minden hónap 15-én, bárhol is tartózkodjék, ébren vigyáz Ön helyett a gazdagság felé vezető uton. Egész sorsjegy ára 800 lei osztályonként. Negyed sorsjegy ára 200 lei osztályonként. **200 LEIVEL NYERHET EGY MILLIÓT!**

Tudósítók figyelmébe. A bankélet, biztosítás, gyárilap és a kereskedelem köréből beküldött eredeti szines riportokat, érdekes jogeseteket, továbbá minden szakmából komoly információkat a székelyes tiszteleddíjjal honorálunk. **Pénzvilág-Journal Economic**, Oradea, Str. Take Ionescu 34.

A Magyar Párt munkástelepi tagozata ma este kilenc órakor a második kerületi Seethaler-féle vendéglőben választmányi ülést tart.

Hodos új templomának ünnepélyes felszentelése. Hodos timistorontali községben vasárnap ment végbe az újonnan épült görög keleti templom felszentelése. A templom közel egy millió lei költséggel épült, amelynek nagyobb részét a vármegye fedezte. A felszentelést nagy papi segédlettel Magier Andrei aradi görög keleti püspök végezte, majd a szertartás befejezése után megható beszédet intézett a hívekhez. A felszentelés után a több mint ezer emberből álló közönség a községháza elé vonult, ahol Stangaciú községi bíró megköszönte Nistor Dimitrie dr. megyei prefektusnak a közseio iránt tanúsított jóakarátát és átnyújtotta a község díszpolgári oklevelét. Stanciu Florea iskolaigazgató szavai után Nistor Dimitrie dr. prefektus intézett nagyobb beszédet a falu lakosságához.

Betegsége miatt öngyilkos lett. Cernauti pályaudvarán egy egyik gyorsvonat elhaladása után a vasuti tisztviselő egy halálra gázolt fiatalember holttestét találta. Kiderült, hogy az illető öngyilkosságot követett el. A közelben egy kő alatt megtalálták személyazonosságát iratait és szüleihez intézett búcsulevelét. Az illető Vastag János huszonegy éves Cluj-kolozsvári egyetemi hallgató, akinek szülei Salaj-Szilágy megyében laktak. Vastag János betegsége ellen a cernauticsernovici kórházban akart gyógyulást keresni, azonban nem bizott benne, hogy azt megtalálja és azért követte el az öngyilkosságot.

PUDER és FESTÉK csak elhittetni akarja, - de Mack's Kaiser Borax megvalósítja. Öntösné mozdóvizébe Mack's Kaiser Borax-ot, hogy eltávolítsa az ártalmas ásványi anyagokat, a bőrre káros hatású meszet, hogy arebőre üde és friss legyen. Őrizze meg bőre szépségét, fiatalágát! Csak a közismert vörös dobozban valódi, kímérve nem kapható.

Házkutatás Németország barátainak egyesületében. Lodzban a lengyel hatóságok házkutatást tartottak Németország barátainak egyesületében. Az egyesület vezetőségének két tagját letartóztatták.

Az idei szezon első zongorahangversenye november 4-én este kilenc órakor lesz a városi színházban. Freund Leó zongoraművész tartja önálló zongoraestélyét, amelynek érdekes és változatos műsorára már most felhívjuk a közönség figyelmét. A hangverseny iránt nagy érdeklődés mutatkozik. Jegyek a színházi pénztárnál kaphatók.

A Bega ismeretlen halottja. A Scudier-park közelében a Begából tegnap egy fiatalember holttestét fogták ki. Személyazonosságát eddig még nem tudták megállapítani. A holttestet az első kerületi temető halottsházába szállították.

Az ezüst tisztításához megveszi Ön a legfinomabb tisztító pasztát. Igaza van, hogy a legfinomabb és legjobb tisztítószert veszi, hogy az ezüst tiszta és ragyogó legyen, de legkisebb kárcolás se maradjon rajta. Az ezüst értékes, de még értékesebb a fogai. Fogai számára is válassza a legalkalmasabb fogpépet; azt, amely alaposan tisztít, anélkül, hogy megtámadná a fog zománcát. Az ODOL fogpép a legfinomabb por pép alakban. Csak az ilyen fogpép felel meg azoknak a követelményeknek, amelyeket egy ideális fogtisztító szertől megkövetelhetünk. Az ODOL fogpép azonban külön üdítőben és életkísítőben hat.

Az első felesége utáni vágya vitte. Ujvidéken Moreno Salagrádi kereskedelmi utazó megmérgezte magát és haldokoltban kórházba került. Morenot talánság vitte az öngyilkosságban egy verseci lányt vett el akitől azonban egy év után elgyon busult az asszony miatt. Másodszor is feleségül vette, sem éltek tovább másfél esztendő megint elváltak. Ez év tavaszán Salamon nagybeeskereki lányt választott, ezzel azonban mindössze napig élt együtt. A felesége azé el, mert sokat sóhajtozott első után. Moreno most elkeseredéséből regpohárhoz nyult.

SZERKESZTŐI ÜZENET

Egy előfizető. Forduljon a Magyar Újságírók Szövetségéhez, ha elvállalja a szerkesztői munkáját.

UZINELE MALA

Bucuresii, Halta Titan felvezetett szakképzett munkásokat, kiknek rendben vannak, és pedig: esztendőmarógép-munkást, asztalost, fűró-munkást, lakalost, vas- és bronzmunkást.

KÖZGAZDASÁG

Elhalasztották Iparoszház árverését

delé előtt tizenegy órára tűz-
Iparoszház Szövetkezet
képező Iparosshon árve-
menek kitűzését tudvalevőleg
kamara kérte négyesfél mil-
kvetelésének behajtása fejé-
Késszel a kifűzött határidő
álliu pénzügyigazgató ér-
z árverés keresztülvitelével
társul kerületi adóhivatal fő-
lgy az árverést bizonytalan
lasztotta. Ezen intézkedés

valószínűleg avval a körülménnyel áll
kapcsolatban, hogy az Iparosshon
tulajdonjogának, valamint a munka-
kamara követelése fennállásának meg-
állapítása érdekében a törvényszéken
egy második per is folyik, melynek
tárgyalása holnap lesz, amiért is a
pénzügyigazgató helyénvalónak látta
az árverést későbbi időpontra halasz-
tani, amikor is a tulajdonjog kérdése
már tisztázódott.

Kereskedelem sürgős problémái váltak fel két közgyűlésen

Magyi és Erdélyi Kereskedel-
letek Szövetsége tartotta
gyűlését, Aradon a Kereske-
ület székházában. A köz-
mán Sándor aradi nagy-
szövetségi elnök nyitotta
sajnálkozásának adott kife-
gy a különböző kereskedel-
lépviseléseket eddig nem le-
gözös, szoros együttműködés
megnyerni. Utána Szöl-
mond dr. szövetségi főtit-
nasta a tevékenységi jelen-
y kiterjedt a kereskedőket
rintó összes kérdésekre és
a taglalta a kereskedők
s biztosító pénztárának, va-
kiskereskedők és kisipar-
vvezetési kötelezettségének
E. Andre Károly, a timisoa-
svári Kereskedők Egyesüle-
ltkára a bélyegtörvény egyes
t taglalta és azt indítvá-
ogy a kétségek eloszlátása

céljából a Szövetség forduljon részle-
tes emlékirattal a kormányhoz, amit
el is fogadtak. Ezután Engel Gyula,
a kiskereskedők egyesületének elnö-
ke, a különféle egészségügyi illeté-
kekről, valamint a könyvvezetési kö-
telezettségről beszélt.

Délután a Bánsági Kereskedelmi
Testületek Szövetsége tartotta köz-
gyűlését Lipova-Lippán a városháza
nagytermében. Oprea Ioan keres-
kedelmi és iparkamara elnök nyitotta
meg a közgyűlést, majd Novak
polgármesterhelyettes a betegem fe-
vő Bocu Sever volt miniszter, Lipova-
lippai polgármester üdvözlését to-
másolta. Pop Nicolae, a Lipova-
lippai Kereskedők Egyesületének el-
nöke üdvözölte a megjelenteket, majd
a vezetőség javaslatait a közgyűlésen
megjelent tagok egyhangulag elfogad-
ták. A közgyűlés után a Lipova-
lippai kereskedők adták elő panaszai-
kat.

A GYAPJUFONAL BEHO-
KÖRÜL. A kormány gazdasá-
ga elhatározta, hogy a jövőben
nyarának csak akkor ad gyap-
mozatati engedélyt, ha igazolják,
ehozatalra kerülő gyapjufonal
kának megfelelő mennyiséget
gyapjufonodánál megvásárolták
ték. A rendelkezés azonnal ér-
p.

telenekké váltak az ezüst
tek. Tegnap volt az utolsó
kikor a Nemzeti Bank és az
alok a régi ezüst százaléese-
tésekként elfogadták. Mivel az
25-ben meghatározott végső
pot a pénzügyminiszterium
összabbarította meg, az ezüst
eket többé semmiféle fi-
használni nem lehet.

k hivatalos árfolyama. (Az első
telt, a másik az eladást jelenti). Fran-
frank 3,20-3,60, svájci frank
angol font 490-510, olasz lira
dollár 98-105, belgas 16,50-18,
forint 53,50-50,50, cseh korona
Ezen valutákhoz hozzá kell szá-
nég 33 százalékos prémiumot.
k magánárfolyama (Az első szám
a másik az eladást jelenti). Fran-
frank 6,50, svájci frank 42-43,
ont 880-920, dollár 178-182, olasz
7,80, osztrák schilling 33-34, pen-
5, dinár 3,55-3,65, cseh korona
Napoleon arany 1140-1160, arany
10-1470.

Magyar állampolgárságu adósok is
évezik a konverziós törvény előnyeit.
A konverziós törvény tudvalevőleg
kmondta, hogy a törvény előnyeit
azok a külföldi honosságu adósok is
élvezik, akik olyan állam polgárai,
amelyekkel Románia viszonságban
van. Egy prahovai magyar állampol-
gárságu adós ügyeivel kapcsolatban
a semmitőszék elvi döntést hozott,
amelynek értelmében a konverziós
törvénynek a városi adósságrende-
zse vonatkozó kedvezményeit a ma-
gyar állampolgárságu adósok is
igénybevehetik, mivel az 1931 augus-
tus 12-én létrejött magyar-román
egyezmény kölcsönös jogvédelmet ál-
lapít meg a szerződő felek honosainak
személyét és vagyonát illetően.

Nincs kereslet a buzapiacon. A bánsági
gabonapiacra a buza irányzata még min-
dig lanya és az élénk kínálattal szemben
a kereslet nem megfelelő. Az árak a kö-
vetkezők: buza 76 kilós 470 lei, buza
77 kilós 490 lei, 78 kilós 490 lei,
ótengeri 335, új tengeri 220-225, zab 400-
410, talkarmányárpa 360, tavaszi árpa 420,
korpa 260, muharmag 390, kismalmi
a 30-70-es beosztásból 880, nagymalmi
liszt 900 lei százkilónként. A löheremag
22 és a lucernamag 35 lei kilónként.

NEM HIANYOZHAT EGY HAZTARTASBÓL SEM

ARAGAZ



A buzaértékesítési hivatal 7400 vagon
buzának Csehországba történő kivitelét
engedélyezte. A legfelső buzaértékesítési
hivatal ülést tartott, amelyen 7400 vagon
buza Csehországba történő kivitelét en-
gedélyezte. A minimális ár 110 cseh koro-
na, a befolyó devizák ellenértékét a Nem-
zeti Bank fizeti ki a hivatalos árfolya-
mon, hozzáadva a 38 százalékos felárat.

míg 25 százalékot a szabad forgalomban
lehet értékesíteni. A kivitelű prémium
december 31-iki szállítási 7000 lei, vi-
szont minden kivitt öt vagon buza után
egy vagon nemes bort kell kiszállítani, ha
ez nem történik meg, az exportőr köteles
vagononként 2000 lejt felbetetni a Nemzeti
Bankhoz a szövetségi miniszterium bors-
értékesítési alapjára.

Sportesemények

A Ripensia biztosan győzött a Crisana ellen, míg az AMEFA vereséget szenvedett a CAO csapatától

A nemzeti bajnokság vasárnapi for-
dulóján a Ripensia biztosan győzött
a Crisana ellen. Az első féldőben a
Ripensia szél ellen játszott és a Cri-
sana jól védekezett, de a második fél-
időben a Ripensianak sikerült főle-
nyét gólokban kifejezésre juttatni és
végül is 3:0 arányban legyőzte a Cri-
sana együttesét.

Aradon

a Gloria csatársora váratlanul nagy
formát játszott ki és 9:2 (3:1) arány-
ban lehengerelte a Lugoj-lugosi Vul-
turi együttesét.

Oradea-Nagyváradon

az AMEFA meglepetésszerűen vere-
séget szenvedett. A CAO csapata

minden erejét összeszedve 2:1 (0:0)
arányban győzött és megszerezte a
két értékes pontot.

Petrosani-Petrozsényben

a Jiul játszott a DUIG együttesével.
A Jiul csapata már az első féldőben
bebiztosította a győzelmet. A DUIG
a második féldőben jól védekezett és
így az eredmény 3:1 (3:0) lett.

Baia Mare-Nagybányán

a Phoenix csapata 3:1 (1:0) arányban
biztosan győzött az Olimpia ellen. A
mérkőzés félidejében botrány játszó-
dott le, mert Jovicsin, az Olimpia já-
tékos, ököllel Roth Zoltán, a Phoenix
egyik vezetőjének arcába sújtott.

Román Kupa mérkőzések

CAMT—Simeria 3:1 (2:1), Victoria
—Staruinta 3:0 (1:0), Tricolor CFPV
—Prahova 5:1 (2:1). A Resita-Resi-
cára kitűzött UDR—Crai arány mér-
kőzés elmaradt, mert a craiovai csa-
pat nem jelent meg a mérkőzésen.

Kerületi bajnokság

Az első osztályu bajnokság eredmé-
nyei: Boba—Fortuna 3:2 (1:1), Pat-
ria—Vultur 2:0 (1:0), Freidorf—
Jandarmi 1:0 (1:0), Jimboliana—
Hentha 3:0 (2:0). Második osztályu
eredmények: III. kerületi FC—
RGMF 3:0 (2:0), Dura—CSHN 2:0
(1:0), Kadima—Hajduk 3:1 (0:0).

Magyarország második csapata legyőzte Románia B-válogatott együttesét

Bucurestiben bonyolították le a két
B-válogatott közötti mérkőzést. A ro-
mán csapatból hiányzott az összhang
és ezért nem tudott eredményesen
küzdeni a kitűnően játszó magyar
együttes ellen. A magyar B-váloga-
tott 3:0 (2:0) arányban győzött.

HÉTFŐI SPORTKIADÁS

A Patria október hó 25-től kezdve hét-
fői sportkiadást fog megjelentetni. Ro-
mán laptársunk sportkiadása Erdély ös-
szes városaiba hétfőn délelőtt folyamán
érkezik és tartalmazza az összes vasár-
napi sporteredményeket. Ára 3 lei.

C-liga bajnokság

USA—Fratelia 2:2 (1:1), Electrica
—Progresul 4:1 (1:0), Galvani—Ba-
natul 3:1 (1:0), SSMR—Olimpia 2:1
(0:0).

KÜLFÖLDI EREDMÉNYEK

Külföldi sportkörök legnagyobb érde-
kűldése vasárnap Róma felé irányult, ahol
a Ferencváros a Lazio csapata ellen ját-
szotta le a Középeurópa Kupa második
döntőmérkőzését. A Ferencváros nagy-
lelkedéssel és akarással küzdő csapata
nagyszerű diadalt aratott, mert óriási
küzdelem és harc után 5:4 (3:4) arányban
győzött és ezzel a Középeurópa Kupa ez-
évi védője lett. A második féldő tizen-
hatodik percében Háda tizenegyesét vé-
dett és ez új erőt adott a magyar csapat-
nak, amely nemcsak kiegyenlített, hanem
még a győztes gólt is megszerezte. Mér-
kőzés után nagy ünnepség keretében át-
nyújtották a magyar csapatnak a kupát.

Prágában a Csehszlovákia—Ausztria
Európa Kupa mérkőzést bonyolították le.
A csehszlovák csapat nagy küzdelem
után 2:1 (1:0) arányban győzött. Győzel-
met ért el Prága válogatott csapata is,
amely az osztrák fővárosban Bécs válo-
gatottját 1:0 (1:0) arányban legyőzte.

Berlinben Németország labdarúgó csa-
pata 3:0-ra győzött Norvégia ellen.

Belfastban az angol válogatott harcolt
Írország válogatott együttese ellen,
amely az angoloktól 5:1 (2:0) arányu ve-
reséget szenvedett.

A magyar bajnokság keretében a Hun-
gária 3:1-re győzött az Újpest ellen és a
Kispest 1:0-ra verte az Elektromos csa-
patát.

Rádió

SZERDA, OKTÓBER 27
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Lemezek.
14.15: Hírek.
18: Zenekari hangverseny.
19.10: A rádiózenekar játéka.
20.10: Lemezek.
20.55: Ének és zene.
21.25: Csellójáték.
22.05: Lemezek.
22.45: Tarka zene.
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: A rádió szalonzenekara, 13.30: Hírek, 14.40: Zongora, 15.40: Hírek, 17.15: A rádió diákfelőrája, 17.45: Hírek, 18: Felolvasás, 18.30: Jazz-band, 19: Előadás, 19.30: Tárogató és cigányzenekar muzsikál, 20.20: Cesevegés, 20.50: Ének, 21.20: Hírek, 21.45: Zenekari hangverseny, 23.15: Szalonötös, 24.10: Táncczene, 1.05: Hírek.
BUDAPEST II. 19.40: Előadás, 20.50: Olasz nyelvoktatás, 21.20: Lemezek, 22: Hírek.
BÉCS, 20.25: A filharmonikusok hangversenye, 22.40: Ének, 23.20: Szórakoztató zene.
BELGRAD, 19.20: Népzene, 21: Ének, 22.30: Népdalok, 23: Kamarazene.
RÓMA, 20.35: Vegyes zene, 23.15: Ének, 24.15: Táncczene.
VARSÓ, 19.10: Táncczene, 20.20: Férfikar, 21: Dalok, 22: Chopin művek, 23: A rádiózenekar hangversenye.

Hirdessen
a Déli Hírlapban

Egy asszony

akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye
Írta: KUBÁN ENDRE

Rejtelmes-sejtelmes tengerparti éjszaka

Szeretem a holdat. Szeretem, amikor az éjszaka néma vándora megjelenik az égi bolton, áttetszővé teszi az éj levegőjét és mindenre, ami odaient elterül, pazarul szórja ezüst sugarait.

Szeretem a tengert, a végtelen vizet, amely a halak, csigák, gyöngytermő kagylók, moszatok és a föld kérgén tengődő ember előtt ismeretlen növények sokaságát rejti mélyében. Szeretem a tengert sokféle színváltozásában, szeretem, amint a kék, sötét, haragos zöld, fekete és barnás, vörös színek skálája néha lassu észrevétlenségben, máskor tobzó gyorsaságban egymásután jelenik meg rajta. Szeretem a tengert, amikor a vihar idején hegy magas hullámok hömpölyögnek rajta és szeretem, amikor nyugodtan terül el, mint valami óriási tükör, amelynek a part az egyik kerete, a másik kerete pedig ki tudja, hol van a határtalan messzeségben. Legjobban szeretem azonban a tengert éjszaka, amikor szélcsendben a part sziklához csobbanó szelid hullámok meséjét hallgathatom. Mert értem, megértem, a tenger játszi hullámainak beszédét. Elmondani azonban nem mondhatom el. Ezeknek a hullámoknak a meséje csak előtt válik ismeretessé, akik rajonganak a tengerért és maguktól tanulják meg a hullámok csobogó beszédének titokzatos értelmét.

Szeretem a csendet. Amikor egyetlen hang, egyetlen nesz sem zavarja a világ nagy hallgatását, akkor vagyok a legboldogabb. Mert ennek a nagy-nagy csendességnek is van beszéde, de ez a beszéd nem hangokban nyilvánul meg. A csendnek ez a beszéde a hangtalanság, a hangulat, amely a szíven és a lelken keresztül szól az emberhez, ahhoz az emberhez, aki fel tud oldódni a nagy csendességben.

A próhirdetéseik:

Házasság

Nyugdíjképes

véglegesített, biztos állásban lévő CFR tisztviselő, ismeretség hiányában és elfoglaltság miatt ezután keresi olyan 22-29 éves urileány ismeretségi házasság céljából, aki saját házával vagy némi vagyonnal rendelkezik, Pontos címmel ellátott levelek „C B” jellegére a kiadóba kéretnek. (2379)

Alkalmazás

Jobb mindenek szakácsnő

éves bizonyítványokkal, azonnalra keresetlik. Cím a kiadóban (2367)

Kárpitost,

csakis jó képességgel bíró munkást, azonnal felveszünk, Bogdan, Bucuresti, Str. Victor Emanuel 4. (345)

Állást keres

Házvezetőnek

ajánlkozik középkorú nő, magános urhoz, helyben vagy vidékre, hosszú bizonyítvánnyal rendelkezik. Cím a kiadóban. (2366)

Lakás

3 szobás

modern lakást keresek, lehetőleg a II kerület elején. Cimeket bérmegjöttel a kiadóba kérem. (2371)

1 szobás
konyhás lakás november 1-re kiadó. IV., Spl. Müller Guttenbrunn 7. (2369)

Kétszobás

modern villalakások, egy és kétszobás garzonlakások fürdővel, stb. kiadók. Cím a kiadóban. (2376)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-léle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sas” I. Piata I. C. Bratianu

Keresek

2 szobás, 2 konyhával bíró lakást, lehetőleg új házban. Cimeket „Pontosau fizetek” jellegére a kiadó továbbít. (2370)

Adás-vétel

Őszi férfiföltény

eladó, IV., Str. Ion Bratianu 29. III. 2. (2287)

Fajnemes gyümölcsfák,

rózsák, díszcserjék, sziklanövények kaphatók. Gerebecz, II., Str. Rusia 2, II. ker. szőlők, Bródj fakeskedés mögött. (2381)

Eladó

Mária Terézia korabeli szalon, hajlított sublad és szekreterrel, Intárziás vitrin, sarok vitrin, szekrény, asztal, kombinált szoba, uriszoba, klub-garnitúra, rózsaszínű leányzószoba, tüll ággyerítő, függönygarnitúra, piros brokát, függönyök, 12 águ facsillár, perzsák, jutányos alkalmi vételek. E. Fischhoff, I., Str. Duca 6. Telefon 18-09. (731)

Kályhák

tűzhelyek, kályhacsövek, kályhavadászkelekek és mindenféle legolcsóbban Forgács vaskekek szerezhetők be. IV., Str. I. Nea. Telefon 8-55

Női szőrmekabát

fekete, középterműre, olcsón, Bulev. Carol 9.

Különbéle

Stoici Todor

névre szóló II-es buletin elvételét találóját kéri a rendőrségen

Társnak

keresek olyan varrónót, kinélete van és gyakorlattal bírni csak délelőtt, Cím a kiadóban

Allami osztálysorsjegyek

a XV. sorsjáték I-ső osztályára érkeztek és kaphatók a közieses számokkal rendelkező Munkában, Timisoara IV., Piata Kriecioi biztosítva, Vidékre az 8 lei előzetes beküldése mellett. Sorsjegyek árai: negyed 200 le egész 800 lei. Aki nálam sorannak szerencséje lesz, Eddig fizettem ki szerencsés vevőim

Az ország egyetlen ipari SZAKLAPJA

Gazeta
Restaurantilor și Hotelurilor
Vendéglősök és Szállások

TIMISOARA I., Strada Caruso megjelenni minden szombaton. C kell legyen minden vendégipar asztalán.

Külön-külön is nagy élvezet számomra a hold, a tenger és a csend, de együttvéve ez a három ki mondhatatlanul boldoggá tesz.

Balcic, a Fekete tengernek ez a török-tatár-bolgár városa sokszor ajándékozott meg engem a hold, a tenger és a csend szépségeinek kincseivel. Sokszor ültem Balcicban nyári éjszakákon a parti sziklákon és élveztem a holdat, a tengert és a csendet. Elnéztem, amint a hold széles ezüst csíkokat dobál a tenger felületére, mintha sugaraiból a végtelenségbe vívó hidat akarna építeni. Mormoltak az alig észrevehető hullámok és regélt a csend. Lelkemben zenélt valami, talán a szférák muzsikája volt. Hallgattam ezt a nagy himnuszt, amely Istennek, a hold, a tenger, a csend és minden élőlények és minden életlen tárgyak Teremtőjének nagyságát, mindenhatóságát, bölcsességét és végtelen kegyelmét dicsőítette.

Egy ilyen nyári éjszaka történt, hogy...

Figyeljetek csak ide. Elmondom.

Telihold volt. Az ezüst tányér korongjának, körének az azuros menybolton nem volt semmi hujja. Sugarai, mint végtelen vékony karok, lenyultak a tengerre és annak felületét lassan, lassan, hacsak milliméterekkel is, egyre feljebb és feljebb emelték. Most már megértettem, hogyan keletkezik a tenger dagálya. A hold magához emeli, magához vonzza a vizet és hat óra leforgása alatt egy méterrel, másfél méterrel, néhol kevesébbel, másutt többel emeli annak szintjét.

És akkor megszólal bennem a kérdés:

— Mi lenne, ha a hold sugárkarjai egyszerre olyan erővel kapnának bele a tenger vizébe, hogy azt olyan magasra emelnék, mint a mögöttem elterülő és Balcicot övező hegység pereme? Akkor ez a sok százados kikötőváros, a maga épületeivel, villáival mind a tenger aljára kerülne és az álmukban vízhalált halt emberek eltorzult, vagy a megsemmisülésben megnyugodott orcáit kíváncsian bámulnák az ablakokon keresztüli hozzájuk beuszkáló halak. Milyen magas is lenne akkor a tenger?

Megfordultam, hogy szemmel mértéket vegyek a magasságról. Hiszen ötvenzer, vagy százezer esztendő előtt a tenger itt valóban a hegység pereméig ért. Igazolja ezt a meredek hegy fehérés csiszoltsága,

amitől az ezüstpart nevet nyerte. És igaz oldalu lejtő több száz méteres magasságban, a víz vonalban és mindenütt egyenlő szélességű futó rovátka. Ezt a rovátkát annak idején a víz véste, marta, faragta ott bele. Ugy t iskolában a tanuló is, aki belefaragja nevét a kőbe, és ezzel a későbbi kornak jelzi:

— Itt voltam!

Igy adja tudomására a késői ivadékok, hogy is, hogy valamikor régen, nagyon régen volt a magasságban és miként ezt az alacsony rovátkák jelzik, csak fokozatosan huzódott le a víz, hogy az általa így kiürített terepet áttelepítsék embernek, aki a keletkezett öböl lankáin nyalogatta a maga lakóházait, műhelyeit, hivatalait. A rovátkák bizony figyelemztetést is tartalmaztak.

— Vigyázz, te gögös ember! El ne bízd a hegyet! Mert egy nap eszembe juthat, hogy visszajárok a régi vízszintemet, amelynek látható csodálad. Akkor aztán jaj neked és mind a többieknek. Vigyázz, te hetyke ember és légy alázatos, ne kérkedj!

Visszafordultam, hogy megnézzem a hegy oldalába mélyen a rovátkát. Láttam a hegy oldalába mélyen a rovátkát. És amint aztán pillantást vettem a hegy oldalára, megdöbbentem. A hegy oldalára emeltem, hogy a hegynak a meglévő tetejét is láttam, egyszerre megdöbbentem.

Rejtelmes-sejtelmes, észtvészítő látvány volt az.

Fent, fent a hegy tetején, ezüst ruhában állt a hegy.

Szöttárt karokkal állott a magasban és nézte.

Nem tudtam róla levenni a szemem.

Válláról a földig aláomló ezüst köpeny a hold ezüstös sugaraival még inkább emelté a csillag ragyogását. Arcának vonásait nem lehetett kivenni, azonban azt mégis észrevettem, hogy a földöntúli glória fénye ömlik el rajta, ha mint ékes korona borította a fejét.

Sokáig állott ott szöttárt karokkal szembe, mozdulatlanságban és nem bírtam róla levélni a szemem.

(Folyt. köv.)

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körírgőgépén Timisoara I., Piata Lenau 3.